

**いあいかわ**

今年、協会の活動が真に発展していくことを願っています。ここ数年は、外国からの訪問団はありますが、協会からの派遣は途絶えています。

今日の緊迫した国際情勢の中では、平和維持に民間交流の果たす役割がとて評価されています。ノーベル平和賞のアイキヤンの活動は、一人ひとりの力は小さくても、同じ志を持つ世界の人々が手を携えれば大きな力となることを、私たちに示してくれています。国際交流の目的は異文化間の国民相互理解と親善を深めることです。

昨年は交流バスツアーを計画したところ、多くの国々の方が参加され、有意義な一時を過ごすことができました。

先人たちが努力して築いた友好姉妹都市縁組を活用して次代を担う若い世代に実体験

**国際交流だより**

**Vol.11**

発行：新見市国際交流協会 広報委員会  
岡山県新見市新見310-3 〒718-8501  
TEL0867-72-6204 FAX 0867-72-3602

2018年3月発行



の機会を幅広く提供していくことが協会の使命だと考えます。そこで得た経験は、未来の新見市の発展に大きく寄与すると思えます。新見市の3つの友好姉妹都市を中心に、諸外国の事情を知り、文化や習慣に直接触れることは、違いを認め合う心を育む活動です。今後の活動に、皆様のご尽力を賜りますようお願い申し上げます。

(会長) 米澤正治

**平成29年度総会・講演会**

6月7日、新見公立大学学術交流センターで、平成29年度の総会・講演会を開催しました。

総会に先立ち、カナダ、ブリティッシュ・コロンビア州出身で市内勤務ALTのディラン・ワイルドさんを講師にお迎えし、Vancouver to Niimi : A curious introspective and everything in between (バンクーバーから新見へ：私の心のうちをかたる)と題して講演会を開催しました。



また、引き続き行った総会では、平成29年度の事業計画等が原案のとおり承認されました。

(事務局)

ディランさんは異文化に触れることは自分自身を成長させることと講話され、自身が感じた異文化の一つとして日本のおみやげ文化を紹介されました。カナダでは郷土のお土産を訪問先に贈る風習はないため、日本のお土産はコミュニケーション手段の一つとして大きな役割を果たしているとのことでした。協会会員や市民など31名が聴講し、異文化理解や多文化共生について理解を深める時間となりました。



**にいみ国際交流バスツアー スケジュール**

9:30 新見市役所 出発  
Niimi city hall Departure

10:00~12:30  
そば道場 田舎屋 そば打ち体験・昼食  
Soba Dojo Inakaya  
Soba noodle experience&Lunch

12:45~14:00  
満奇洞 鍾乳洞散策  
Makido Cave  
walking around the limestone cave

14:30~15:45  
御殿町センター 御殿町散策  
Gotenmachi Center  
walking around Gotenmachi

16:00 新見市役所 到着  
Niimi city hall Arrival



**にいみ国際交流バスツアー**

10月21日、市内在住の外国人と日本人が交流をしながら新見市の自然や文化に触れる「にいみ国際交流バスツアー」を初めて開催しました。市内企業に勤めている外国人や協会会員など30名が参加し、会話を楽しみながら交流しました。



**国際交流バスツアーに参加して**

市内在住の外国人の方々と触れ合える国際交流バスツアーは、学校時代の遠足を思い出すワクワクしたイベントでした。車中のグループ対抗「新見クイズ」大会、満奇洞散策、御殿町見学など、新見の良さを再確認する素晴らしい企画でした。

特に印象に残っているのが、そば打ち体験です。草間の「そば道場田舎屋」には、そば打ち道具と石臼で挽いたそば粉が各テーブルに揃えてありました。班ごとの共同作業で、私は中国とフィリピンの方ともう一人の日本人との4人の班でした。そば粉を「捏ね・延ばし・切



市内在住の外国の方と楽しく過ごした一日は、私にとって特別な体験になりました。どうぞ皆さんも積極的に国際交流イベントに参加してください。

(加藤友美)



**グラウンドゴルフで異文化交流 国際交流ふれあいデイを開催**



平成30年3月11日、憩いとふれあいの公園で国際交流ふれあいデイを開催し、市民や市内在住の外国人など102名が参加し、グラウンドゴルフを通して交流しました。

競技は新見市グラウンドゴルフ協会の皆さんにご協力いただき進めていきました。初めてグラウンドゴルフをする参加者も多くいましたが、ルールやボールの打ち方など

さまざまな国籍や世代の方が集まり笑顔あふれる交流イベントとなりました。

(事務局)

を教えてくださいながら、プレーを楽しんでいました。参加した外国人の方からは、「ボールを打つときの力の入れ方が難しい。」前にグラウンドゴルフをしたときよりスコアが良くなった。といった声があがっていました。競技のグループごとに声を掛け合い、盛り上がりながらコースを回っていました。

**編集後記**

最近、「世界！ニッポン行きたい人応援団」というテレビ番組にはまってよく見えます。日本が大好きな外国人を大捜索し、日本に招待して夢を叶える手助けをするという番組です。彼らの夢は日本の伝統文化や技術など興味を持っていて大好きな事を、実際に日本で体験したいというものです。

この番組では、日本人でさえ関心が薄れている盆栽、竹細工、足袋、ぬか漬け、卵焼きなどの作り方を教えてほしいという熱心な若い外国人が登場してきます。そして彼らをホームステイさせて、優しく丁寧に教えてくれるのが、名も知れない日本の職人や調理人、家庭の主婦であったりします。

最後に彼らは素晴らしい日本での体験で、ますます日本が大好きになったと感謝の手紙を読みます。ここで私はどれくらい外国の伝統や文化に関心を持ち、理解しようとしているだろうかと思うことがあります。

広報委員長 妹尾良和



感谢大家给我这次中文教学的机会，更感谢大家对我的信任！能有这么多的各个年龄阶段的人对中文感兴趣，作为一名中国人，我十分高兴！说实话，作为一名讲师，我并不合格。只会教大家文法和短语之类的既难学又无聊的东西，没能让大家提起干劲，愉快的学习。可是尽管如此，大家仍然每次都来听我的讲座，我真的非常感动。讲座只有十次，实在是太多了，一瞬间就结束了……不知怎的，我总有一种只是开了个头的感觉……但是，天下没有不散的宴席……我没有带给大家一个风趣幽默的讲座，但是…中文的基础已经全部教给大家了，大家已经有了自学中文的能力了吧……加油！从今往后，我也要和大家一起努力。



中国語を教える機会をいただき、信用していただき、大変感謝しております。こんなに各年齢層の多くの方が中国語に興味をお持ちになり、中国人として私は嬉しいです。正直に言います、私は講師として、不合格だと思っております。文法やフレーズなど、難しくつまらないものばかり教えていて、皆さんの積極性を引き出せませんでした。それでも皆さんは講座を毎回毎回受講してくださり、感動しました。講座はわずか10回、少ないですね、あっという間に終わってしまいました。なんだかこれから…これからだよ…って感じがします。でも、会うは別れの始め、面白い講座を皆さんに与えられませんでした。中国語の基礎はちゃんと教えました、皆さんはもう自学自習できるようになっているでしょう…！これから、私も皆さんと一緒に頑張ります。講師：朱 万方(しゅ まんほう)

**中国語講座を受講して**

10月から12月にかけて、毎週木曜日に計10回の中国語講座が開催されました。講師は、吉備国際大学の朱 万方さんです。私が中国語講座を始めようと思ったきっかけは、学校で習う英語以外の言語に興味があったからです。本当に初めは「好」「謝謝」と誰もがわかるような単語しか知りませんで

した。講座では、先生がとてもしつこく分りやすく文法について説明してくださり、発音の際には何度も自分が納得するまで言い直させていただくこともありました。最後の講座では、実際に本場の中華料理を作り文化の違いを体感しました。英語しか習ったことのない私には未知の世界だった中国語との距離がぐっと近づいたように思います。これからも中国語の勉強を続けていこうと思います。(廣瀬由佳)



特に回鍋肉の豚肉のブロック肉を切らずにお湯の中で15分間ゆでる過程が難しく手こずりました。卵スープでは料理手順として卵をボールに入れてかき混ぜましたが、実は混ぜずに目玉焼き風に焼いてスープに入れる手順が正し



**中国料理交流会**

12月14日、新見市地域福祉センター2階の調理室で、中国料理交流会が開催され、高梁市の吉備国際大学より朱 万方さんを講師としてお招きをしました。私の班では、同大から施晶磊さんも参加し、賑やかに手際よく料理を進めました。今年は回鍋肉、チンゲン菜の塩にんにく炒め、トマトと卵のスープの3品を4班に分かれて作りました。



途中電源が落ちるアクシデント等もありましたが、料理を楽しみながら賑やかな国際交流ができました。(村下英二)



く、1つの班だけ正しくできていました。中国料理と地域によって作り方や材料が違うところがよくわかりました。調理後は、食事しながら朱さんが出身の四川省の観光地や料理を紹介してくださいました。

ニューパルツと新見市(旧大佐町)との姉妹都市縁組は、1998年に行われましたが、縁組当時のニューパルツ国際交流協会会長のリンダ・バブさんとご主人のジョンさんが2017年4月に来日され、同日から14日まで新見に滞在されました。ご夫妻は、以前東京での在住経験があり、その経験と人徳を買われてリンダさんが国際交流協会会長に就任され、1998年の姉妹都市縁組時と2000年に新見市(旧大佐町)に来られました。思い



**ニューパルツ国際交流協会 初代会長リンダ・バブさんご夫妻来新**

出の地日本および新見に再び訪問したいと以前より願っておられました。この度、久しぶりの来日となりました。新見では、会員の「上田浩一」名子さんご夫妻宅にホームステイをされ、上田さんご夫妻と3人の娘さんたち、そしてお友達での歓迎、城山公園でのお花見ランチ、会員の「大西洋」映子さん所有の松葉邸などの見学、旧大佐町内の交流にゆかりのある場所の訪問、そして大佐山のアーリーモーニングでの歓迎会などを通じ、古くからの友人たちとの再会を果たされ



(アメリカ班班長 山内 圭)

ました。歓迎会には25人が出席し、新しい交流も生まれました。滞在中、ご夫妻は常に笑顔で浮かべられていました。リンダさんより、「思い出の地を主人と再訪できて幸せでした。皆さんによりよくお伝えください。」とのメッセージをいただきました。



英語を話さなくちゃと緊張しましたが、主人のお友達が英語を話される方で、会話も弾んで楽しい食事になりました。子ども達も最初は緊張していましたが、時間が経つとバブ夫妻の横にいき、日本語で色々話をしていました。滞在中は、新見美術館や神郷の親子孫水車にも行きました。私が一番心に残っていること



リンダ・バブ夫妻が来られた日は、主人のお友達夫妻と一緒に夕食を食べました。夕食は何がいいのだろうか？新見と言えは千屋牛かな。日本といえばお酒かなと考え、夕食を準備したのを思い出します。

**国際交流で素敵な体験 リンダ・バブ夫妻のホームステイ**



(上田名子)

は、最終日に新見駅に見送りに行ったことでした。バブ夫妻を見送った後、駅を出て、寂しいなあと思うのもつかの間、リンダの荷物を持っていることに気がきました。荷物の中に何が入っているかも分らず、大切な物が入っていたらどうしようと、慌てて山内先生に連絡をし、リンダに連絡を取ってもらい、大急ぎで岡山駅に向かいました。間に合わなかったら、どうしようと、すぐドキドキしながら運転し、岡山駅に着き、ホームまで走りました。新幹線が着く前で、無事にリンダに会い、荷物を渡し、バブ夫妻を岡山駅で見送り、新見に戻りました。

最後はバタバタでしたが、楽しい4日間でした。子ども達にとっても、すこくいい経験になったと思います。



### 2017年8月来新のALT紹介

昨年の8月に4名のALTが来新されましたので紹介します。  
好きな日本語とその理由をインタビューしました。



**Truman Williams**  
(トールマン ウィリアムズ)  
アメリカ・カリフォルニア州

好きな言葉:ねこじた

理由:私の好きな言葉は「猫舌」です。なぜなら英語になくて、日本語にある言葉だからです。熱いものを食べたり、飲んだりするのが苦手だと一言で簡単に説明できます。



**Zoe Pennington**  
(ゾーイ ペニングトン)  
アメリカ・カリフォルニア州

好きな言葉:さすが

理由:私の好きな言葉は「さすが」です。英語でこれを表す言葉はありません。この言葉は本当に前向きで、気持ちの良い言葉なので私は好きです。そして私がこの言葉を使うと、いつも子どもたちは笑顔になります。



**Ramin Jamshidpour**  
(ラミン ジャミシドプール)  
カナダ・オンタリオ州

好きな言葉:紫電一閃

理由:私の好きな日本語は四字熟語の「紫電一閃」です。なぜならそれは私が学んだ初めての四字熟語だからです。私は紫色が好きだし、居合道は本当にかっこいいと思うからです。



**Malia Imayama**  
(マリア イマヤマ)  
アメリカ・ワシントン州

好きな言葉:よいしょ

理由:いつ、どうしてこの言葉を使い始めたのかは分かりませんが、今は起き上がるときはいつでも「よいしょ」と言います。疲れているときは自然にこの言葉が出てきてしまいます。



「YouTube」新見市公式チャンネル」でご覧いただけます。

### ビデオ交流

新見市が制作した「イングリッシュパラダイス レッツエクスポア にいみ!」の番組4編に英語字幕を付けて姉妹都市のシドニーとニューパルツに送りました。

この番組は、市のALTがメインパーソナリティを務める全編英語の番組で、今回はALTが各国の郷土料理(カナダ、アメリカ、イングランド、日本(新見))を紹介する全4回のシリーズです。ALTや新見市の栄養士が作り方をわかりやすく説明します。



#### イングランドのアップルクラムブル

ジャック・チャンピオン先生がイングランドの伝統的なスイーツである「アップルクラムブル」を紹介。上手に作るコツをお伝えします。



#### カナダのビーバーテイル

ジュリータ・ユウ先生が、カナダのスイーツ「ビーバーテイル」を紹介。ビーバーテイルの名前の由来や思い出を話しながら作ります。



#### 新見のけんちんそば

新見市の栄養士が新見市草間地域で昔から食べられているけんちんそばを紹介。ジャック・チャンピオン先生と一緒に作ります。



#### アメリカのステーキ(千屋牛の!)

ライアン・プレッジャー先生が、アメリカンスタイルのステーキを千屋牛で作ります。付け合わせにホームフライズ(ポテト)も作ります。



This year I had volunteered at The English Salon at Niimi College. The time that was spent in class was both fun and enlightening. During the course of a few months when English Salon was held I was able to talk to many people with different levels of English.

The environment of the class is so relax and comfortable that it makes speaking out less nerve racking. At English Salon we are able to learn from not only the native speakers but also from the non-native speakers.

This year we used a textbook that talks about different news and problems that are affecting the world today. With this book, we were able to discuss the problems stated and give our opinion on the matter.

Overall I enjoyed talking with the numerous participants and hearing their thoughts on the topic discussed. I am excited for the start of the next English salon. Thank you.

Jurita Yu



今年、私は新見公立大学で開催された英語講座に、講師のお手伝いとして参加しました。講座では、英語の得意、不得意関係なく、多くの参加者とお話することができ、短い開催期間でしたがとても楽しく、私自身とても勉強になりました。

講座の雰囲気はとても和やかで親しみやすく、人前で話す緊張感を和らげてくれます。英語講座では、英語を母国語とする人からだけでなく、それ以外の人たちからも多くを学ぶことができます。

今年は、現在の世界情勢に関する本を教材として使いました。この本を用いて、私たちは議論し、活発な意見交換を行うことができました。

私は多くの参加者と会話し、そして様々な意見を聞くことで、開催期間中、とても有意義に過ごすことができました。「英語講座」の次の開催が待ちきれません。ありがとうございました。

ジュリータ・ユウ



### 英語講座を 開催

10月3日から12月12日までの期間、新見公立大学学術交流センターで、英語講座が計10回開催されました。講師は、新見公立大学 山内 圭教授で、市内勤務ALTの補助のもと講座が進められました。今回は前回と同様テキストを使用して各回ALTが題目に応じてプレゼンテーションし、その後質問したり答えたりしました。受講生は、高校生から幅広い年代の方々が参加さ

れ、最近特に話す英語の修得の必要性を感じている方が多いことに驚かされます。ALT達にとっても一般市民と深く直接交流でき、かけがえない素晴らしい場所だと思えます。そして市民と友情そして絆を確立する最初のステップになるでしょう。この講座では、英語だけではなくその国の文化、生活習慣を知ったり、各々の違いを膚で感じたりと、新しい発



12月19日、新見市地域福祉センターで、クリスマスマス会と忘年会を兼ねたALT交流会を開催しました。ALT10名と協会員など計34名が参加し、ALTによる出身地の紹介やビンゴゲームなどを行い、大いに盛り上がりしました。(事務局)

### ALT交流会

見も少なからずあります。ある時には今まで気付かなかった自分自身の発見にもつながり、素晴らしい体験となります。この素晴らしい機会をあたえていただいた国際交流協会の関係者の皆様に感謝します。 (石本博志)

クリスマスパーティーみたいでビンゴゲームができて楽しかった。  
村本 優  
6歳 年長

昨年と今年も参加できてALTの国のことが分かったし楽しかった。  
村本実優  
11歳 小学5年生

